

4-11-1937

Henri Temianka Correspondence; (szell)

George Szell

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence

Recommended Citation

Szell, George, "Henri Temianka Correspondence; (szell)" (1937). *Henri Temianka Correspondence*. 1954.
https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/1954

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.

Henri Temianka Correspondence; (szell)

Keywords

Henri Temianka, George Szell, April 11, 1937, culture, virtuosity in musical performance, violinist, chamber music, camaraderie, German language, marriage, wedding



ALCRON
PRAHA

TELEF.: 262-41
TELEGR.: ALCRONOTEL PRAHA
PROP.: ING. A. KROFTA

Prag, 11. April 1937.

Henri Temianka, Esq.
29, Abercorn Place
LONDON N.W.8.

Lieber Herr Temianka,

ich hatte grosse Freude mit Ihrem Brief vom 8. ds
der sich offenbar mit meinem letzten gekreuzt hat. Die von Ihnen vorge-
schlagene Prozedur, die Kandidaten fürs Orchester auszusieben, ist
vollkommen richtig und ich gebe Ihnen nachstehend noch einmal eine
Liste der Vakanzen nach dem letzten Stand der Dinge:

- 2 erste Geiger
- 2 zweite Geiger
- 2 Bratscher (eventuell auch Solobratsche, falls Miss
Grainger nicht annimmt, was noch unbestimmt
ist)
- Solooboee
- Soloklarinette
- Pauker

Mr. Barnes wird Ihnen mit näheren Angaben gerne dienen. Dass er Ihnen
den Kontrakt noch nicht geschickt hat, braucht Sie nicht zu beunruhigen;
er ist noch mit der Aufarbeitung der Verrechnungen der abgelaufenen Sai-
son voll beschäftigt. Ausserdem genügt der Brief vollkommen (ich habe
auch nur einen Brief) die Leute sind durchaus anständig.

Für unser Sonatenrepertoire denke ich in erster Linie an die Beethoven-
Sonaten (alle oder einige, je nach Bedarf) an 2-4 Mozartsonaten, an
G-dur und d-moll Brahms und an je eine Bach und Händel. Was würden Sie
sonst noch gerne vorbereiten? Selbstverständlich würde ich gerne auch
in London einen Abend mit Ihnen geben, wenn kein finanzielles Risiko
damit verbunden ist oder nur ein minimales; sollten wir irgendwo ein
Engagement mit fixem Honorar kriegen, so wäre ich bereit, dieses für
das Londoner Konzert zu riskieren, wenn nötig. Ich überlasse es Ihnen,
diese Dinge in die Hand zu nehmen und schlage vor, dass Sie Ibbs &
Tillett erst einmal feierlich mit der Tatsache bekannt machen, dass
wir uns zu gemeinsamem Sonatenspiel verbunden haben und dass sie die
entsprechenden Schritte tun mögen, um Engagements für uns zu bekommen.
Für die Datenfrage ist folgendes zu beachten: Zwischen dem 8. November
und dem 13. Februar werden wir wegen der Orchestersaison bestenfalls ^{zur}
in Glasgow und Edinburgh und Umgebung spielen können. Nach dieser
Zeit bin ich nur vom 15. bis 19. Februar frei und vom 23. bis 27.
Februar, da ich am 21. und 22. in London dirigiere und am 1. März
im Haag sein muss, wo ich bis Ende des Monats bleibe. Bleibt also
die Zeit vor der Schottischen Season. Ich könnte es erforderlichen
Falles einrichten schon ab 1. oder ab 15. Oktober in England zu
sein, wenn es sich einigermaassen lohnt. Wie gesagt, ich lasse
Ihnen im Rahmen dieser Daten völlig freie Hand und spiele gerne
mit Ihnen wo Sie wollen, da ich überzeugt bin, dass Sie als Kenner
der dortigen Verhältnisse in jedem Falle das Richtige tun werden.



ALCRON
PRAHA

II.

Bitte halten Sie mich über den Fortgang dieser Angelegenheit ebenfalls unterrichtet.

Ihre Frage Mengelbergkonzert-Haag betreffend würde ich raten, dass Sie das Stück unter anderen Werken mit vorschlagen, ohne es besonders zu forcieren. Das Verhältnis der Beiden Institute zu einander ist etwas seltsam, und wenn die Haager das Mengelbergkonzert haben wollen, werden sie es wählen soferne es auf Ihrer Liste steht, wenn nicht, so ist es mit Hinblick auf Amsterdam auch kein Unglück. Aber Aufführungen in England werden vom Autor positiv begrüsst werden, das weiss ich.

Ich hoffe, bald mehr von Ihnen zu hören, nicht nur über die Orchester-vakanzen sondern auch über unsere Sonatenpläne. Ich habe das Gefühl, das wir damit viel machen könnten, besonders wenn wir uns darauf verlegen, den Leuten zu zeigen wie man die viel misshandelte klassische Literatur zu spielen hat. Dazu kommt, dass Krauss- Goldberg ein Jahr lang weg von Europa sein werden, was vielleicht marktmässig auch günstig ist. Der Vorstand des Glasgower Kammermusikvereins, dem ich 3 Abende mit allen Beethovensonaten anbot, schrieb mir, dass das Komitee leider keine Möglichkeit sieht, eine solches Unternehmen in seinen Gesamtplan unterzubringen, dass sie uns aber in jeder Weise behilflich sein wollen, durch Propaganda und Hineinschicken ihrer Mitglieder etc.etc. wenn wir selbst etwas veranstalten. Mag sein, dass ich mit dem Angebot von gleich 3 Abenden den Bogen etwas über-spannt habe,- vielleicht kann Ibbs&Tillet mit dem Angebot eines Abends doch noch etwas ausrichten. Ich wollte Sie hierüber informiert haben.

Herzlichste Grüsse und auf baldiges Wiederhören!

Ihr ergebener

Georg Zelt

Bitte grüssen Sie Fleschs angelegentlichst, wenn Sie sie sehen!

[[Nick Dante 7/31/18]]

[[Henri Temianka Correspondence
George Szell
Letter #4]]

[[Page 1 – Letter]]

[[Translation from German provided by donor.]]

Prague, 11. April 1937.

Henri Temianka, Esq.
29, Abercorn Place
LONDON N.W. 8.

Dear Mr. Temianka,

I had great joy from your letter of the 8th, which obviously crossed mine. The procedure you propose to sift the candidates for the orchestra is perfectly correct, and let me give you once again a list of vacancies according to the latest data:

- 2 first violinists
- 2 second violinists
- 2 violists (possibly also a solo violist, in case Miss Grainger does not accept, which is not yet certain)
- solo oboe
- solo clarinet
- tympanist

Mr. Barnes will be glad to give you further details. Don't be concerned that he hasn't sent you the contract yet; he is still busy with the completion of accounts from the past season. Besides, a letter is absolutely sufficient (I also have only a letter); the people are absolutely decent.

For our sonata repertoire I think in the first place of the Beethoven Sonatas (all or few, according to need), 2-4 Mozart Sonatas, the G major and d minor of Brahms and one Bach and Handel. What else would you like to prepare? Of course I would very gladly give an evening with you in London as well, if there is little or no financial risk; should we be able to get an engagement with a fixed honorarium, then I would be ready to use this for the London concert if necessary. I leave it to you to take these matters in hand, and propose that you first of all solemnly inform Ibbs & Tillett that we have joined forces to play sonatas together, and that it is up to you to take the necessary steps to obtain engagements for us. As regards available dates please note: from the 8th of November to the 13th of February we would, because of the orchestral season, at best be able to play in Glasgow and Edinburgh and environs. After this time I am free only from the 15th to the 19th of February and from the 23rd to the 27th of February, as I am conducting in London on the 21st and 22nd and on the 1st of March have to be in The Hague, where I stay until the end of the month. What remains therefore is the period before the Scottish season. I could if need be arrange it so that I would be in England from the 1st or the 15th of October, provided this is to some extent remunerative. As said before, I give you a free hand within the framework of these

dates, and would be happy to play with you wherever you want to, as I am convinced that you, as an expert in the local conditions there, will do the right thing in every instance.

[[Page 2 – Letter]]

II.

Please keep me informed as to the progress of this matter.

As to your question concerning the Mengelberg concert in The Hague, I would advise that you offer that piece together with other works, without forcing it separately. The relationship between the two organizations is somewhat strange, and if the people in The Hague want the Mengelberg Concerto they will pick it if it suits them, if not, it has no particular importance with regard to Amsterdam. But performances in England would be greatly appreciated by the composer, I know that.

I hope to hear from you soon, not only about the orchestra vacancies but also about our sonata plans. I have the feeling that we might accomplish very much with that, particularly if we concentrate on showing people how the much mishandled classic literature should be performed. In addition, Krauss and Goldberg will be away from Europe for a year, which perhaps will be favorable from a market viewpoint. The Committee of the Glasgow Chamber Music Organization, to whom I offered three evenings with all the Beethoven Sonatas, wrote that they unfortunately do not have the possibility to handle the total enterprise, but that they would like to be helpful in every way through advertising and sending to their membership etc. etc. if we were to organize it ourselves. It may be that, with the offer of three evenings, I have gone overboard, - perhaps Ibbs & Tillet might still be able to arrange something for a single evening. I wanted to have informed you about this.

Cordial greetings, and may we hear from each other again soon!

Your devoted
Georg Szell

Please greet the Fleschs on occasion, if you see them!